

过好法语关 留法无障碍 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/333/2021_2022__E8_BF_87_E5_A5_BD_E6_B3_95_E8_c107_333704.htm 在欧洲各国都有一句我们看来近似玩笑的俚语“你这是在说中文啊！”读到这里，你也许一头雾水，不明其中的原委。别忙！且听我慢慢道来。最早告诉我有关中文“神话”的是个波兰女孩子：“不管什么晦涩的东西我们都把它叫做中文。”调侃一番后，几个波兰女孩自顾自聊天去了。在我看来，她们的波兰语才叫难懂呢。当然，“中文”对于他们，相当于“天书”对于我们，因为我们古老的象形文字如此神秘。我常想：中文号称是世上最难的语言，既然中文都能克服，法语学习就更不在话下了。由此，我对法语学习亦更加充满信心。法语学习的重要性许多中国留学生常常抱有这样的想法：出国前在国内学不学法语无所谓，只要达到出国语言要求即可。更确切地说，等到了法国再学也不迟，或者到了法国法语自然而然就会了。其实，这种想法是完全错误的。我本人的经验是：如果在国内没有打好基础，到了法国上两三年语言学校是完全必要的。我曾亲眼目睹有许多和我同时间来法国的同胞，因语言关没过无法适应学习而无奈地从大学预科退到了语言学校。所以，以为到国外自然而然就掌握了该国的语言的想法是极其天真的。有些中国留学生来了两三年了还开不了口，整天混在唐人街打工，在语言学校报了名混居留证，这样的例子可谓不胜枚举。所以，在国内的时候抓紧时间多学一点，对缩短在国外的适应期是大有裨益的。毕竟，法语不是中文。努力适应“法式”授课除了要度过语言关外，积极适

应法国的授课方式亦至关重要。法国大学的大课（等同于中国大学的公共课，即一间阶梯教室里坐着上百名学生），是真正马不停蹄地传授知识。在两个半小时的时间里，你的精神难保时刻都高度集中，但手里的笔却来不得半点懈怠。由于没有固定的教材，过去习惯于划书的我们便改为听写或抄书了。没有教科书，自然无法做到预习。上课时往往不知所云。几天前的数学课上，教授一边一如既往地拼命换着幻灯片，一边全速地讲解着概念和例题。涉及的是统计中的概率问题。对于只有初等数学粗浅概率水平的我们来讲，的确有些勉为其难。刚开始的时候，我们真的难以适应。我时常一边机械地抄着幻灯片上的文字，一面心里暗暗叫苦：不懂啊，如何是好呢……这时我后座的一男生爆出一句：“这简直就是中文嘛！”顿时附和声连连。我捅了捅身边的Fred，苦笑着说：“在我看来，中文可比这容易许多哦。”大家嘴上虽有抱怨，但在学习上却不敢有丝毫的懈怠。其实，在我看来，学习方式的转换亦是留学生必须努力适应的。这能够促使学生上课时更加全力以赴和全神贯注。作为学生更不敢轻易缺课。尽管课后可以参阅同学的笔记，但如果同学在记笔记时稍有遗漏，你也便会跟着“倒霉”。我还是最相信自己记的笔记。每每翻看自己抄的笔记，就会有一种成就感。经过一段时间的努力，现在包括我在内的许多中国留学生已基本适应这种授课方式。由此我更加坚信：只要自身努力不懈，没有什么困难是不可以克服的。积极融入法国社会 法国人一般不会因为你会说“天书”而对你另眼相看。一定要法语说得和他们一般好才认为你值得交往。一口外国腔是不太受欢迎的。当你“难以表达自己”时，有些法国人便会轻蹙眉

头，面露倦意，旋即便是无奈：“你到底想说什么啊？”英语在法国不是很通用。传说中的法式傲慢被我在巴黎的GARE D'ENFER（火车站）的一个公共厕所门口“一览无余”。看厕所的女士对我们彬彬有礼，但在等待如厕时来了位黑人兄弟，其法语有些含糊，也没搞清门口的投币闸门如何使用，于是看厕所的女士便不耐烦地把他哄进了闸门。之后又来了两个美国姑娘，嚷嚷着问上厕所要多少钱，这位女士却装作没看到她们似的。我猜想她不懂英文，于是自告奋勇地做起了临时翻译。女士旋即以傲慢的态度收了她们的钱，但自始至终也没正眼瞧上她们一眼。相反，对我们两个会说法语的外国小姑娘倒是和蔼有加，嘴里更是滔滔不绝。初抵法国，我的语言交流能力自然十分有限，但即使这样我仍咬着牙坚持不说英语。我深切地感到：作为留学生，“落地生根”在充分掌握所在国的语言的基础上充分融入当地社会，不能不说是留学的真谛所在。上述事例只是一个“罕见的特例”。其实，多数法国人还是相当友善的。我的同学中就有个叫Basil的男生，聪颖过人，会说流利的英语、德语、西班牙语，还在学习俄语，和各民族的人都合得来，大家都喜欢他。另一些虽然没有超强的语言天赋，可仍然热情有加。靠这些朋友，我初来异地的生活才不至于显得太过寂寞。无论在语言上还是在个人学业方面以及生活自理能力方面都有了一个长足的进步。我为自己而感到自豪，更为自己当初毅然选择踏上法兰西留学之旅而感到庆幸。留学主人公：[1]

[2] 下一页 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。
详细请访问 www.100test.com